

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΠΕΜΠΤΗ 19 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ, ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ, ΑΜΦΙΘΕΑΤΡΟ

- 10.00 Υποδοχή
10.30 Χαιρετισμοί
Άγγελος Δεληβορριάς, Διευθυντής, Μουσείο Μπενάκη
Alexandre Farnoux, Διευθυντής, Γαλλική Σχολή Αθηνών
Χρήστος Χατζηιωσήφ, Διευθυντής, Ίδρυμα Μεσογειακών Σπουδών-ΙΤΕ
Olivier Descotes, Σύμβουλος Συνεργασίας και Μορφωτικής Δράσης, Διευθυντής Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδας
11.00 Sophie Basch, Καθηγήτρια Γαλλικής Λογοτεχνίας, Université Paris-Sorbonne Paris IV
Παρουσίαση του ερευνητικού προγράμματος Παρίσι-Αθήνα 1919-1939. Το διπλό ταξίδι.

ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΑ - ΝΕΟΤΕΡΙΚΟΤΗΤΑ 1919-1939

Πρόεδρος: Παναγιώτης Τουρνικιώτης, Καθηγητής Θεωρίας της Αρχιτεκτονικής, Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο

- 11.10 Χρήστος Χατζηιωσήφ, Καθηγητής Ιστορίας Νεότερων Χρόνων, Πανεπιστήμιο Κρήτης, Διευθυντής ΙΜΣ-ΙΤΕ
Ελλάδα-Γαλλία την περίοδο του Μεσοπολέμου: Πολιτική αποξένωση και πολιτιστική έλξη.
11.40 Διάλειμμα
12.00 Alexandre Farnoux, Διευθυντής, Γαλλική Σχολή Αθηνών
Η εποχή της διαμόρφωσης της κληρονομιάς.
12.30 Sylvie Humbert-Mougin, Επίκουρη Καθηγήτρια Συγκριτικής Λογοτεχνίας, Université François Rabelais, Tours
Το ταξίδι στην Αρχαιότητα: η μετάφραση της αρχαίας ελληνικής λογοτεχνίας στη Γαλλία (1919-1939).
12.50 Rémi Labrusse, Καθηγητής Ιστορίας της Σύγχρονης Τέχνης, Université Paris Ouest Nanterre
Βυζαντινές νεοτερικότητες. Μεταμορφώσεις και οικειοποίηση ιδεών της βυζαντινής τέχνης στην ιστορία της τέχνης και την καλλιτεχνική δημιουργία στη Γαλλία κατά τον Μεσοπόλεμο.
13.10 Συζήτηση
13.30 Διάλειμμα

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΕΣ ΑΝΤΑΛΛΑΓΕΣ

Πρόεδρος: Ευγένιος Δ. Ματθιόπουλος, Αναπληρωτής Καθηγητής Ιστορίας της Τέχνης, Πανεπιστήμιο Κρήτης, ΙΜΣ-ΙΤΕ

- 15.00 Αικατερίνη Κουμαριανού, Ομότιμη Καθηγήτρια, Université Paris-Sorbonne, Paris IV
Hubert Pernot - Ελευθέριος Βενιζέλος. Η δημιουργία των νεοελληνικών σπουδών στη Σορβόνη (1912-1931).
15.30 Νικόλαος Μανιτάκης, Λέκτορας Ιστορίας Γαλλικού Πολιτισμού, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
Η θεσμική ανάπτυξη των ελληνογαλλικών πολιτιστικών σχέσεων την περίοδο του Μεσοπολέμου: ιδρύματα, διμερείς συνεργασίες και διακρατικές συμφωνίες ως μέσο προώθησης των πολιτιστικών ανταλλαγών και επαφών μεταξύ Ελλάδας και Γαλλίας.
15.50 Michela Passini, Ερευνήτρια, ΙΝΗΑ, Παρίσι
Η Διάσωση του Διεθνούς Οργανισμού Μουσείων σχετικά με τη συντήρηση των ιστορικών και καλλιτεχνικών μνημείων (1931) και η εμφάνιση της έννοιας της «κληρονομιάς»: μία διασταυρούμενη ιστορία.
16.10 Συζήτηση
16.30 Διάλειμμα

ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΕΣ ΤΕΧΝΕΣ

Πρόεδρος: Νίκος Χατζηνικολάου, Ομότιμος Καθηγητής, Πανεπιστήμιο Κρήτης

- 17.00 Héléne Guéné, Ομότιμη Καθηγήτρια Ιστορίας της Σύγχρονης Τέχνης, Université Lyon 2
Λαϊκή τέχνη και Βιομηχανία. Οι διακοσμητικές τέχνες μπροστά σε ένα δίλημμα.
17.20 Λυδία Καμίτση, Ιστορικός Μόδας, Ανεξάρτητη επιμελήτρια εκθέσεων
Η ελληνική αισθητική στη γαλλική μόδα του Μεσοπολέμου: η περίπτωση της Madeleine Vionnet.

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ-ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ

- 17.40 Ηώ Πάσχου, Διδάκτωρ Ιστορίας της Τέχνης, Université Paris I Panthéon-Sorbonne
Προς μια αρχαιολογία των εικόνων: Γαλλία-Ελλάδα, μια σχέση φωτογραφική κατά τη διάρκεια του Μεσοπολέμου.
18.00 Damrice Amao, Υποψήφια Διδάκτωρ, Université Paris-Sorbonne Paris IV
Οι Κυκλάδες υπό το πρίσμα της πρωτοπορίας: ο Eli Lotar στην Ελλάδα (1931 και 1936-1937).
18.20 Stéphanie Sawas, Αναπληρωτής Καθηγητής, INALCO, Σορβόνη, Παρίσι
Ο ελληνικός κινηματογράφος του μεσοπολέμου, μεταξύ Αθηνών και Παρισίων.
18.40 Συζήτηση

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 20 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ, ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ, ΑΜΦΙΘΕΑΤΡΟ

ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ

Πρόεδρος: Sophie Basch, Καθηγήτρια Γαλλικής Λογοτεχνίας, Université Paris-Sorbonne Paris IV

- 10.00 Σάββας Κονταράτος, Ομότιμος Καθηγητής Ανωτάτης Σχολής Καλών Τεχνών
Εισαγωγική ομιλία.
10.30 François Loyer, Επίτιμος Διευθυντής Έρευνας, CNRS
Η σύγχρονη ελληνική αρχιτεκτονική, μεταξύ εκπαίδευσης στο εξωτερικό και τοπικής πραγματικότητας.
10.50 Παναγιώτης Τουρνικιώτης, Καθηγητής Θεωρίας της Αρχιτεκτονικής, Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο
Ταξίδια των αρχαίων στη χώρα των μοντέρνων.
11.10 Διάλειμμα
11.30 Αλεξάνδρα Γερόλυμπου, Καθηγήτρια Αστικού Σχεδιασμού και Ιστορίας της Πολεοδομίας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
Egnest Hébrard και Joseph Pleyber. Θεσμικοί ρόλοι και ιδιωτικές συμβολές στον εκσυγχρονισμό της μεσοπολεμικής πόλης.
11.50 Κώστας Τσιαμπάος, Λέκτορας Ιστορίας της Αρχιτεκτονικής, Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο
Η δελφική ουτοπία.
12.10 Σταύρος Μαρτίνογ, Αρχιτέκτονας, Υποψήφιος Διδάκτωρ Σχολής Αρχιτεκτόνων, Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο
Η Γαλλία ως περιφέρεια: λόγοι μεσογειακότητας γύρω από το IV CIAM στον αρχιτεκτονικό τύπο του Μεσοπολέμου.
12.30 Συζήτηση
12.50 Διάλειμμα

ΕΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΤΕΧΝΕΣ ΚΑΙ ΚΡΙΤΙΚΗ ΤΕΧΝΗΣ

Πρόεδρος: Rémi Labrusse, Καθηγητής Ιστορίας της Σύγχρονης Τέχνης, Université Paris Ouest Nanterre

- 16.00 Ευγένιος Δ. Ματθιόπουλος, Αναπληρωτής Καθηγητής Ιστορίας της Τέχνης, Πανεπιστήμιο Κρήτης, ΙΜΣ-ΙΤΕ
«Γράμματα από το Παρίσι»: Η πρόσληψη της σύγχρονης τέχνης στο πεδίο της κριτικής της τέχνης στην Αθήνα του Μεσοπολέμου.
16.20 Πολύνα Κοσμαδάκη, Επιμελήτρια, Τμήμα Ζωγραφικής Χαρακτικών και Σχεδίων, Μουσείο Μπενάκη
Αρχαίοι πολιτισμοί και νεοτερική τέχνη στο περιοδικό Cahiers d'art του Christian Zervos κατά τον Μεσοπόλεμο.
16.40 Paul-Louis Rinuy, Καθηγητής Ιστορίας και Θεωρίας της Σύγχρονης Τέχνης, Université Paris VIII
Ιδανική Ελλάδα, ιστορική Ελλάδα, φαντασική Ελλάδα: τα ελληνικά πρότυπα και η επινόηση της μοντέρνας γλυπτικής.
17.00 Διάλειμμα
17.20 Άννα Ταχιντζή, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια Ιστορίας της Τέχνης, Minneapolis College of Art and Design
Αθήνα-Παρίσι και οι έλληνες μαθητές του Bourdelle.
17.40 Άννη Μάλαμα, Επιμελήτρια, Εθνική Πινακοθήκη - Μουσείο Αλέξανδρου Σούτζου
Τα προδιαγεγραμμένα όρια μιας συνάντησης: το Παρίσι των ζωγράφων του ελληνικού μεσοπολέμου.
18.00 Catherine Fraixe, Διδάκτωρ Ιστορίας της Τέχνης, École Nationale Supérieure d'Art de Bourges
Τι προσδιορίζει το όνομα Ελλάδα; Τα γαλλικά περιοδικά τέχνης των αρχών του 20ού αιώνα και η ελληνική κληρονομιά.
18.20 Συζήτηση

ΣΑΒΒΑΤΟ 21 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ, ΓΑΛΛΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΑΘΗΝΩΝ, AUDITORIUM

Πρόεδρος: Maria Courouclé, Διευθύντρια Μελετών Μοντέρνας και Σύγχρονης Εποχής, Γαλλική Σχολή Αθηνών

ΜΟΥΣΙΚΗ

- 10.00 Christophe Corbier, Ερευνητής, CNRS, Παρίσι
Οι ελληνογαλλικές μουσικές σχέσεις μεταξύ 1919 και 1939.
10.20 Benjamin Capellari, Υποψήφιος Διδάκτωρ, École Normale Supérieure
Γέννηση και αναγέννηση της δελφικής μουσικής: Η Εύα Πάλμερ ως μουσικός, από την Ελλάδα στην Αμερική.
10.40 Συζήτηση

ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ

- 11.00 Servanne Jollivet, Μέλος, Γαλλική Σχολή Αθηνών
Η γαλλική φιλοσοφία στην Ελλάδα κατά τον Μεσοπόλεμο.

ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ

- 11.20 Μαρία Τσούτσουρα, HDR Ελληνικών Σπουδών, Université Paris-Sorbonne Paris IV
Ο Paul Valéry και οι Έλληνες της εποχής του.
11.40 Philippe Büttgen, Καθηγητής Φιλοσοφίας των Θρησκειών, Université Paris I Panthéon-Sorbonne
Η σιωπηλή Ελλάδα του Raymond Queneau.
12.00 Διάλειμμα
12.30 Sophie Basch, Καθηγήτρια Γαλλικής Λογοτεχνίας, Université Paris-Sorbonne Paris IV
Η μυθιστοριογραφική Ελλάδα του Μεσοπολέμου.
12.50 Jean-Luc Chiappone, Διδάκτωρ Ελληνικής Γλώσσας και Λογοτεχνίας
«Compte dit l'autre»: γαλλικές αντηχήσεις στην ελληνική μυθιστοριογραφία του Μεσοπολέμου.
13.10 Συζήτηση
13.30 Διάλειμμα

Πρόεδρος: Δημήτρης Αρβανιτάκης, Ιστορικός, Υπεύθυνος Εκδόσεων, Μουσείο Μπενάκη

- 16.00 Χριστίνα Ντουιά, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια Νέας Ελληνικής Φιλολογίας, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
Έλληνες ποιητές στο Παρίσι του μεσοπολέμου: Από τον Κ. Βάρναλη στον Ν. Κάλας.
16.20 Έφη Ρέντζου, Επίκουρη Καθηγήτρια Γαλλικής Λογοτεχνίας και Πολιτισμού, Princeton University
«Tête de Grec»: το περιοδικό Minotaure και η αναζήτηση ενός νέου οικουμενικού ανθρώπου.
16.40 Πλάτων Μαυρομούστακος, Καθηγητής Θεατρολογίας, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
Υπαίθριο θέατρο και ο όμιλος αρχαίας τραγωδίας της Σορβόνης: οι Πέρσες στην Επίδαυρο.
17.00 Lucile Arnoux-Farnoux, Επίκουρη Καθηγήτρια Συγκριτικής Λογοτεχνίας, Université François Rabelais, Tours
Μεταφραστές και μεσολαβητές μεταξύ Ελλάδας και Γαλλίας κατά τον Μεσοπόλεμο.
17.20 Συζήτηση
18.00 Συζήτηση με την Barbara Cassin, Διευθύντρια Έρευνας, CNRS και τον Λάμπρο Κουλουμπαρίτη, Ομότιμο Καθηγητή, Université Libre de Bruxelles.
Συντονισμός: Servanne Jollivet, Γαλλική Σχολή Αθηνών
Η αρχαία φιλοσοφία στη Γαλλία και την Ελλάδα κατά τον Μεσοπόλεμο.

- 19.00 Κλείσιμο του συνεδρίου
François Loyer, Επίτιμος Διευθυντής Έρευνας, CNRS

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

Lucile Arnoux-Farnoux, Université François Rabelais, Tours
Sophie Basch, Université Paris-Sorbonne, Paris-IV
Πολύνα Κοσμαδάκη, Μουσείο Μπενάκη
François Loyer, CNRS
Ευγένιος Ματθιόπουλος, Πανεπιστήμιο Κρήτης, ΙΜΣ-ΙΤΕ
Paul-Louis Rinuy, Université Paris VIII
Παναγιώτης Τουρνικιώτης, Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο
Μαρία Τσούτσουρα, HDR Ελληνικών Σπουδών

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

Πολύνα Κοσμαδάκη, Μαρία Θρουβάλα, Μουσείο Μπενάκη
Lucile Arnoux-Farnoux, Servanne Jollivet, Γαλλική Σχολή Αθηνών

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Έφη Μενδωνίδου, Γιάννα Παπαδάκη, Φιλίππα Πιστικίδη

ΓΡΑΦΙΣΤΙΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Ντόρα Πικιώνη, Μουσείο Μπενάκη

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

Λέττα Μέντη, Μουσείο Μπενάκη
Γιώτα Πατήρη, Γαλλική Σχολή Αθηνών
Τίνα Φωτοπούλου, Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδας